

NURSICARE[®]

By PolyMem[®]

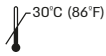
REF 400-SP



STERILE R



© 2020 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark



יש לאחסן בטמפרטורה מתחת ל-30°C.
Store ≤ 30°C (86°F).
التخزين 30° درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت).



יש לשמור הרחק מחום וקרני שמש ישירות.
Keep away from sunlight and heat.
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.



לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר.
Single use. Do not re-use.
للاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد.



מיוצר ללא גומי לטקס טבעי.
Not made with natural rubber latex.
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.



אין להשתמש במידה והארזיה האיטית נפגמה או נפתחה.
Do not use if pouch has been damaged or opened.
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.

EN

NURSICARE[™] BY POLYMEM[®] STERILE BREAST PADS Therapeutic Breast Pads For Nursing Mothers

Product Description and Indications:

Sore and painful nipples can interfere with breastfeeding and the mother's health. Nursicare by PolyMem therapeutic breast pads should be used immediately after the first breastfeeding. The protective and therapeutic pads help alleviate nipple pain and promote healing. Nursicare pads help soothe tender, sore, irritated, cracked or painful nipples.

Nursicare pads should be continued until breastfeeding is well established. At the first sign of discomfort, resume using Nursicare pads. Discomfort is a sign of possible nipple damage that might worsen.

These therapeutic breast pads are designed to be worn inside a bra to:

- Help reduce development of sore, painful or damaged nipples
- Minimize abrasion and friction damage caused by bra or clothing
- Absorb milk leakage

Nursicare pads are made of the same PolyMem materials that have been proven worldwide, for over 25 years, to help reduce pain and improve healing of skin and soft tissue injuries. The absorbent membrane pad is covered by a printed thin film backing which helps prevent leaks and contamination. The pad has oxygen and moisture vapor breathability which also helps improve healing.

Directions for Use:

1. Prior to initial use of Nursicare pads, wipe the nipple and surrounding area with a cloth slightly wet with water. Do not dry the skin or nipple – the residual moisture will help with comfort provided by the pad.
2. Wear the Nursicare pads inside of the bra with the printed label side away from the skin. Center the pad over the nipple area.
3. Prior to nursing or using a breast pump, wipe the breast with a clean cloth or towelette moistened with water or mothers' milk.
4. While nursing baby, keep the Nursicare pad clean by placing the pad on a clean surface with the unlabeled side up.

When to Change the Pad?

The Nursicare pad may be used until the liquid in the pad becomes visible through the labeled backside of the pad, and before the absorbed fluid reaches the edge of the pad. Nursicare pads are not washable; washing may remove materials and alter the pad. Discard after use. Reuse may cause contamination.

Caution: To ensure safe use of this product:

- Keep pads and packaging away from an unattended baby or child; pads and packaging could be a choking hazard.
- Nursicare pad may be used until the liquid in the pad becomes visible through the labeled backside of the pad. Change the pad immediately if saturated with milk.
- If you notice signs of infection, if nipple pain continues beyond one week, or the nipple continues to be cracked, bleeding, scabbed, blistered, or exceedingly painful, seek the advice of a physician, a board-certified lactation consultant or other appropriate health care provider.

Storage:

- Keep dry and store at room temperature and humidity.
- Expiration Date is on packaging.

Contraindications: None known

Precautions:

- For external use only
- Sterility cannot be guaranteed if package is open or damaged
- Topical treatments are not recommended in conjunction with Nursicare pads.

Approved by the Ministry of Health, Medical Device Department, approval no. 9360408 **Marketed by:** Super-Pharm (Israel) Ltd., P.O. Box 2171, Herzliya 4672516 **Manufacturer:** Ferris Mfg. Corp., 5133 Northeast Parkway Fort Worth, TX 76106, USA **Registration Holder:** Bio-Med Pharma Ltd., HaMaalit 1, Kadima

وسادات الثدي المعقّمة NURSICARE™ من POLYMEM® الوسادات الوقائية والعلاجية على للامهات المرضعات مواصفات المنتج ودواعي الاستخدام:

يمكن للحلمات الملتهبة والمولمة أن تؤثر سلبيًا على الرضاعة الطبيعية وصحة الأم. يجب استعمال وسادات الثدي العلاجية المعقّمة NURSICARE™ من POLYMEM® مباشرة بعد أول رضاعة طبيعية. تساعد الوسادات الوقائية والعلاجية على تخفيف ألم الحلمة الناتج في كثير من الأحيان عن رضاعة الطفل. كما يمكن لوسادات NURSICARE™ المساعدة في تخفيف الشعور بالتهاب أو تهيّج أو تشقق أو ألم الحلمات.

ينبغي مواصلة استخدام وسادات NURSICARE™ إلى أن تجري الرضاعة الطبيعية بشكل مستقر. ولكن، يجب استئناف استخدام وسادات NURSICARE™ عند أول علامة عدم الارتياح. فعدم الارتياح هو إشارة على تضرر محتمل للحلمة والذي قد يتطور لها ما أسوأ.

صُممت وسادات الثدي العلاجية هذه بحيث يمكن ارتداؤها داخل حمالة الصدر من أجل:

- المساعدة في الحد من التهاب أو ألم أو تضرر الحلمات
- تقليل أضرار الجروح والاحتكاك الناتجة عن ارتداء حمالة الصدر أو الملابس
- امتصاص تسرب الحليب

وسادات NURSICARE™ مصنوعة من نفس المواد PolyMem المكونة لمنتجات والتي أثبتت كفاءتها في جميع أنحاء العالم لأكثر من 25 عامًا في تخفيف الألم وتحسين الشفاء لإصابات الجلد والأنسجة اللينة. حيث تغطي الوسادة الغشائية الماصّة طبقة غلافية داعمة رقيقة تساعد على منع التسرب والتلوث. كما تمتاز الوسادة بخاصية نفاذ الأكسجين وبخار الرطوبة مما يساعد أيضًا في تسريع الشفاء.

إرشادات الاستخدام:

استخدام الوسادة:

1. قبل الاستخدام الأولي لوسادة NURSICARE، امسحي الحلمة والمنطقة المحيطة بقطعة قماش مبللة قليلاً بالماء. لا تجففي الجلد أو الحلمة - فالرطوبة المتبقية ستزيد الراحة التي توفرها الوسادة.
2. ضعي وسادة NURSICARE داخل حمالة الصدر بحيث يكون جانب المصق المطبوع نحو الخارج. ثم ضعي الوسادة بحيث تكون الحلمة في المركز.
3. امسحي الثدي قبل الرضاعة أو استخدام مضخة الثدي بقطعة قماش نظيفة أو مناديل مبللة بالماء أو مبللة بحليب الأم.
4. عند إرضاع الطفل، حافظي على نظافة وسادة NURSICARE بوضعها على سطح نظيف حيث يكون الجانب الداخلي نحو الأعلى.

متى يتعين تغيير الوسادة؟

يمكن استخدام وسادة NURSICARE حتى يصبح سائل الوسادة مرئيًا من خلال الجزء الخارجي للوسادة، وقيل أن يصل السائل الذي جرى امتصاصه إلى حافة الوسادة. وسادة NURSICARE غير قابلة للسلس؛ إذ قد يزيل الغسل المواد ويغيّر من حالة الوسادة. لذا تخلصي منها بعد الاستخدام. فإعادة استخدامها قد تسبب التلوث.

تنبيه: لضمان الاستخدام الآمن لهذا المنتج:

- احرصي على وضع الوسادات والعلبة بعيدًا عن متناول الرضع والأطفال؛ إذ يمكن أن تسبب الوسادات والعلبة حالة اختناق.
- يمكن استخدام وسادة NURSICARE حتى يصبح سائل الوسادة مرئيًا من خلال الجزء الخارجي للوسادة. غيّرِي الوسادة فورًا إذا أصبحت مشبعة بالحليب.
- إذا لاحظت علامات عدوى أو إذا استمر ألم الحلمة لأكثر من أسبوع أو استمر تشقق الحلمة أو نزفها أو تنديها أو تقرحها أو أصبحت مولمة للغاية، فاطلبي النصيحة من طبيبة أو مستشارة رضاعة معتمدة أو مقدمة رعاية صحية مختصة.
- **التخزين:** يجب الحفاظ على الوسادة جافة وتخزينها في درجة حرارة ورطوبة الغرفة.
- تاريخ الصلاحية مدون على العلبة.

موانع الاستعمال: لا توجد أي موانع معروفة لعدم الاستعمال

احتياطات: للاستخدام الخارجي فقط. لا يمكن ضمان التعقيم إذا كانت العلبة مفتوحة أو تالفة. لا ينصح بترافق العلاجات الموضعية مع وسادة NURSICARE.

بموافقة وزارة الصحة، قسم الأجهزة الطبية، رقم الموافقة 9360408 **جهة التسويق:** سوبرفام (إسرائيل) م.ض.ص.ب 2171 هرتسليا، 4672516. خدمة الزبائن: 09-9725151 **تصنيع:** فريس منوفاكتورينج، كورب.، 5133 نورثبيست باروكي فورت ووث، تيكساس 76106 الولايات المتحدة **استيراد:** شركة بيو-ميد فارما المحدودة، صندوق هامعاليث 1، كاديّا

نرسיקر - رפידות טריליות לאם המניקה מבית פוליים רפידות טיפוליות לאימהות מניקות

תיאור המוצר והתוויה:

פטמות כואבות עלולות להפריע להנקה ולבריאות האם. יש להשתמש ברפידות טיפוליות נרסיקר מיד לאחר ההנקה הראשונה. הרפידות הטיפוליות מסייעות בריפוי והקלה על כאבי פטמות. רפידות נרסיקר מסייעות בהרגעה על פטמות סדוקות, כואבות ומגורות.

יש להמשיך להשתמש ברפידות נרסיקר עד שההנקה מבוססת היטב. עם הופעת הסימן ראשון לאי נוחות, מומלץ לחזור להשתמש ברפידות טיפוליות נרסיקר. אי נוחות מהווה סימן לנזק אפשרי לפטמה שעלול להחמיר.

הרפידות הטיפוליות עוצבו לצורך הכנסתן לחזיה כדי:

- לסייע להפחית התפתחות הפצעים, כאבים ופגיעה בפטמה.
- לצמצם את נטקי השפשוף וחיכוך הנגרמים כתוצאה מלבישת חזייה לא בגדים.
- לספוג טפטופי חלב.

רפידות נרסיקר מיוצרות מחומרי פוליים אשר הוכיחו את עצמם ברחבי העולם, במשך למעלה מ-25 שנה, כמסייעים בהפחתת כאב וריפוי פציעות עור ורקמות רכות. הממברנה הסופגת מכוסה בשכבה חיצונית דקה מודפסת המסייעת במניעה של דליפה וזיהום. הרפידות הינן רפידות נשמות המאפשרות חילוף חמצן ולחות אשר מסייעים בריפוי.

הוראות שימוש:

1. לפני השימוש הראשון ברפידת נרסיקר, לחחי את הפטמה והעור מסביב לה באמצעות מטלית בד לחה. אין לייבש את העור או את הפטמה - הלחות הנותרת תסייע לנוחות השימוש והסופקות ע"י הרפידה.
2. הניחי את הרפידה נרסיקר בתוך החזיה כשהצד המודפס מופנה כלפי החזיה, הרחק מהעור. מקמי את הרפידה כך שהפטמה תהיה במרכז. 3. לפני ההנקה או השימוש במשאבה, נגבי את הפטמה במעט מים או חלב אם.
4. בזמן ההנקה, שמרי על נקייון הרפידה והניחי אותה על משטח נקי כאשר הצד הלא המודפס פונה כלפי מעלה.

מתי להחליף את הרפידה?

ניתן להשתמש ברפידת נרסיקר עד שהנוזל הכלוא ברפידה נראה לעין מהצד החיצוני של הרפידה, טרם הגעתו לשולי הרפידה. רפידות נרסיקר לא יתנתן לשיטפה. הריפה עלולה לפגוע ברפידה והרכבה. יש להשליך לאחר השימוש. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהום.

זהירות: על מנת להבטיח שימוש בטוח במוצר זה:

- יש להרחיק את הרפידות ואת העטיפה מהישג ידם של ילדים ותינוקות. הרפידות ואריזתן עלולות לגרום לתלנך.
- ניתן להשתמש ברפידות נרסיקר עד שהנוזל נראה לעין מהצד החיצוני של הרפידה. יש להחליף את הרפידה ברגע שהיא רוויה בחלב.
- אם הבחנת בסימני דלקת, אם הכאב לא חולף מעבר לשבוע אחד, אם הפטמה ממשכה להיות סדוקה, פצועה, מדממת, עם שלפוחיות או כואבת יתר על המידה, פני לרופא, יועצת הנקה או מוסמכת או כל שרות רפואי מוסמך אחר.

אחסון:

יש לשמור במקום יבש בטמפרטורת החדר, הרחק מלחות. תאריך התפוגה מצוין על האריזה.

התוויות נגד: לא ידוע.

אמצעי זהירות:

- לשימוש חיצוני בלבד.
- אם האריזה פתוחה או פגומה, סטריליות המוצר אינה מובטחת.
- לא מומלץ להשתמש ברפידות נרסיקר במקביל לטיפולים מקומיים.

באישור משרד הבריאות, אגף ציוד רפואי, מספר אישור 9360408. **משווק ע"י:** סוכר-פארם (ישראל) בע"מ, תד. 271, הרצליה 4672516. שירות לקוחות: 09-9725151 **יצרן:** פריס מנופקטוריןג קורפ, 5133 נורת' איסט פארקוויי פורט וורת', טקסס 76106, ארה"ב. **בעל הרישום:** ביו-מד פארמה בע"מ, המעלית 1, קדימה.